

Leçon 8 – Internationalisation

La plupart des applications doivent être multilingues. Voyons ce Java propose à ce propos. Nous nous attacherons à la traduction des applications et pas aux problème d'affichage localisé de certaines informations (date, monnaies, ...)

1 LES FICHIERS DE PROPRIÉTÉS

La première étape est d'enlever les textes des programmes et de les mettre dans des fichiers (appelés fichiers de propriétés, d'extension .properties). Le nom du fichier est une indication de la langue qu'il contient. Chaque texte sera identifié par une clé commune.

Ex: ressources.properties (fichier par défaut)
 ressources_fr.properties (version francophone)
 ressources_en.properties (version anglaise)

Exemple de fichier :

Version anglaise

greetings = Hello
farewell = Goodbye
inquiry = How are you?

Version française

greetings = Bonjour.
farewell = Au revoir.
inquiry = Comment allez-vous?

2 UTILISATION DANS LA PARTIE WEB

Pour pouvoir utiliser ces informations dans les JSP, il faut définir les fichiers de propriétés dans le fichier de configuration de JSF.

Ex:

```
<application>
...
<resource-bundle>
  <base-name>
    com.sun.bookstore6.resources.CustomMessages
  </base-name>
  <var>msg</var>
</resource-bundle>
...
</application>
```

Ils peuvent alors être utilisés dans les JSP avec une expression (ex: #{msg.greetings}). Le système se base sur la langue du système pour choisir le bon fichier.

On peut aussi imposer la langue via une option de la balise «view» (ex: <view locale="en">). On peut aussi le faire dans les « managed-bean » via un code du genre

```
FacesContext context = FacesContext.getCurrentInstance();
context.getViewRoot().setLocale(Locale.CHINESE);
```

3 UTILISATION DANS LA PARTIE « CLIENT LOURD »

Pour un client lourd on procède comme avec une application non distribuée.

Ex: `resources = ResourceBundle.getBundle
 ("com.sun.bookstore6.resources.CustomMessages");
 System.out.println(resources.getString("greetings"));`

4 EXERCICE

Il s'agit de rendre votre application multilingue (par exemple par ajout de petits drapeaux qui permettent de changer instantanément la langue)

5 POUR ALLER PLUS LOIN...

Je vous propose le tutoriel de Sun :

`http://java.sun.com/docs/books/tutorial/i18n/index.html`